

## 2009 RID Conference Session Schedule as of May 29, 2009

**SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.**

<u>Title of Presentation</u>	<u>Start Time</u>	<u>End Time</u>	<u>Presenter</u>	<u>Type of Presentation</u>	<u>Topic</u>	<u>CEU's</u>	<u>Instructional Level</u>	<u>Conduct in (if noted by primary speaker)</u>
<b><u>Saturday, August 1, 2009</u></b>								
Update: Status of Sign Language Program Structure in Institutions of Higher Education: 1994-2004	1:00pm	2:30pm	Sheryl Cooper	PD	Teaching	0.15	Some and Teaching	ASL
Bummy & Libby, Parliamentarians, LLP, Etc.,and So Forth, Etc.	2:00pm	5:00pm	Gerald "Bummy" Burstein	W -3	Legal	0.3	Extensive	ASL and Spoken English
Developing Ethical Competencies: Training Interpreters To Be Ethically Fit	2:00pm	5:00pm	Paula Gajewski-Mickelson	W -3	Ethics	0.3	Some	Spoken English
Another Emotional Drive By: The Impact Of Emergency Interpreting In VRS	2:00pm	5:00pm	Linda Gill	W -3	VRS	0.3	Little/None	Spoken English
New Boundaries: Deaf Physicians and Interpreters	2:00pm	5:00pm	Christopher Moreland	W -3	Medical: teaming	0.3	Little/None	ASL
IDP Pre-conference workshop "Bring back the old signs"	2:00pm	5:00pm						
Moving Forward: Trends and Challenges Within the Interpreting Profession	3:00pm	4:30pm	Judith Gilliam	PD	TBD	0.15	Some	ASL

A Collaborative Approach to Effective Practice Research on Video Remote Interpreting	3:00pm	4:30pm	Beverly Hollrah	PD	NCEIC study	0.15	Some	ASL and Spoken English
					VRS/VRI			English
New Legal Perspectives: Educational Interpreting Legislation	3:00pm	4:30pm	Frank Nesbit	PD	Ed. Terp:	0.15	Little/None	Spoken English
					legal			
Video Relay Industry Research: What Do Deaf & Hard of Hearing Callers, Interpreters and Managers Report?	3:00pm	4:30pm	Marty Taylor, P.h.D.	PD	VRS	0.15		Spoken English
First Timers Orientation	3:00pm	4:30pm				0.15		
A Community's Approach to Mentoring	4:30pm	6:00pm	Lisa Dignan	PD	Mentoring	0.15	Some	Spoken English
Deaf Blind Member Section Meeting & workshop, "Achieving Cultural Competence: Interpreters working with Deaf-Blind People."	4:30pm	6:00pm						
Opening Ceremony	7:00pm	9:00pm						
Opening Reception	9:00pm	11:00pm						
<b><u>Sunday, August 2, 2009</u></b>								
Professional Development Committee – Training and Information Session for Approved Sponsors	8:00am	noon						

Preparing for the NIC Interview: It's the How, Not the What	8:30am	2:30pm	David Evans	EW	NIC exam	0.5	Little/None and Testing	Spoken English
EIPA - Strategies for Success	8:30am	2:30pm	Cindy Farnham	EW	EIPA	0.5	Some	Spoken English
Ethics for Deaf Interpreters: Special Considerations and Challenges	8:30am	2:30pm	Eileen Forestal	EW	CDI ethics	0.5	Some	ASL
Sexuality: Know, Feel, Do	8:30am	2:30pm	Christine Gannon, M.S.ED.	EW		0.5	Some	ASL
K-12 Interpreters Role in IEP Meetings and In-Services	8:30am	2:30pm	Hilary Hardin	EW	Ed: k-12	0.5	Some	Spoken English
Understanding Emergency Management: an Interpreter's Guide to Response and Recovery	8:30am	2:30pm	Angela Kaufman	EW	Disaster prep	0.5	Little/None and Some	Spoken English
Logical Reasoning for Interpreters -- IRAC OR CRAC	8:30am	2:30pm	Carla Mathers	EW	Legal	0.5	Extensive	Spoken English
ASL Conceptual Blending Using Visual Media	8:30am	2:30pm	Patrick Norman	EW	ASL classified	0.5	Little/None and Teaching	ASL
Prepare for the RID Oral Transliteration Certification Written Exam	8:30am	2:30pm	Claire Troiano	EW	Oral transliteration	0.5	Some	Spoken English
Self Analysis Tools: Preparing for Performance Testing & Performances of a Career!	8:30am	2:30pm	Lynne Wiesman	EW	NIC testing	0.5	Some and Teaching / Testing	ASL

Exhibit Hall snack break!	2:30pm	4:00pm						
IDP-DC Community Forum What's Our IQ (Impact Quotient)? Part II	3:00pm	8:00pm						
Dimensions of Effective Sign Language Interpreter Behavior	4:30pm	6:00pm	Vicki Brashear	PD	Theory	0.15	Some	Spoken English
The Values of Mediation	4:30pm	6:00pm	Judith Gilliam	PD	TBD	0.15	Some	ASL
Beyond Monitoring: A New Paradigm for Team Interpreting	4:30pm	6:00pm	Jack Hoza	PD	Teaming	0.15	Some	ASL
Bridging the Gap: Successful Transitions From Education To Professional Practice	4:30pm	6:00pm	Richard Laurion	PD	Research	0.15	Some	Spoken English
Reaching Out to the Next Generation of Interpreters: NCIEC Discover Interpreting Initiative	4:30pm	6:00pm	Mary Lightfoot	PD	TBD	0.15	Little/None	ASL and Spoken English
Two Cultures, One Program	4:30pm	6:00pm	Campbell McDermid	PD	Theory	0.15	Some	ASL
Interpreter Plus: A Discussion of the Issues Facing Interpreters with Disabilities	4:30pm	6:00pm	Steven Nail	PD	Disabled interpreters	0.15	Cannot Specify	ASL and Spoken English
Fingerspelling Novel Words for Educational Interpreters: Research to Practice	4:30pm	6:00pm	Brenda Seal	PD	Fingerspellin g	0.15	Extensive	Spoken English

Investigating the Gap: Research Project Findings	4:30pm	6:00pm	Amanda Smith	PD	Research	0.15	Some	Spoken English
IEIS WORKSHOP "Navigating the RID Business Meeting 101"	6:30pm	8:30pm						
Professional Development Committee Forum	7:00pm	8:30pm						
Deaf Caucus - Sunday meeting	8:00pm	11:00pm						
<b><u>Monday, August 3, 2009</u></b>								
Business Meeting #1	8:00am	noon						
Advanced Linguistics: Interpreting Real and Conceptual Entities	2:00pm	5:00pm	Jessica Bentley- Sassaman	W -3	ASL linguistics	0.3	Extensive	Spoken English
Application Of Demand-Control Schema for Deaf Interpreters	2:00pm	5:00pm	Eileen Forestal	W -3	CDI	0.3	Little/None	ASL
Shedding Light on Conflict in Interpreting	2:00pm	5:00pm	Paula Gajewski- Mickelson	W -3	Conflict resolution	0.3	Some	Spoken English
Am I Qualified? What I Don't Know About 911 and VRS.	2:00pm	5:00pm	Angela Kaufman	W -3	VRS	0.3	Some and Teaching	Spoken English
Differentiating Language Fluency and Cognitive Processing Through Miscue Analysis	2:00pm	5:00pm	Campbell McDermid	W -3	ASL theory	0.3	Some	ASL

Reaching Through the Lens: VRS Interpreting for Callers With Vision Loss	2:00pm	5:00pm	Susanne Morgan Morrow	W -3	Deaf-Blind	0.3	Little/None	ASL
Interpreting Foreign Language Instruction	2:00pm	5:00pm	Steven Nail	W -3	Educational Interpreting	0.3	Some	Spoken English
Spoken and Signed Language Prosody	2:00pm	5:00pm	Brenda Nicodemus	W -3	ASL: prosody	0.3	Some	Spoken English
The State of Our Art: A Discussion of Changing Trends In the Field of Legal Interpreting	2:00pm	5:00pm	Anna Witter- Merithew	W -3	Legal	0.3	Extensive	ASL
Interpreters with Deaf Parents Member Section meeting	3:00pm	4:30pm						
IEIS Member Section Meeting	4:00pm	5:30pm						
ITOC Member Section meeting	5:00pm	7:00pm						
VIC Forum	5:30pm	7:00pm						
Features of ASL That Allow It To Be Understood Tactilely.	5:30pm	7:00pm	Karen Petronio	PD	Deaf-Blind	0.15	Extensive	ASL
Region Caucus Night	7:00pm	9:00pm						

Deaf Caucus - Monday meeting	8:00pm	11:00pm						
<b><u>Tuesday, August 4, 2009</u></b>								
Business Meeting #2	8:00am	noon						
BLeGIT Workshop	1pm	4pm						
Occupational Health Risks In Different Interpreting Work Settings	2:00pm	3:30pm	Robyn Dean	PD	Best practices	0.15	Little/None	Spoken English
Training Interpreters In Medical Terminology	2:00pm	3:30pm	Melanie Nakaji	PD	Medical	0.15	Little/None	ASL
Sharing Perspective; Seeing Through the VP	2:00pm	5:00pm	Michael Canale	W -3	VRS	0.3	Some	ASL
Conversational Implicature: Decreasing the foreignization Of Interpretation	2:00pm	5:00pm	Campbell McDermid	W -3	ASL theory	0.3	Little/None	ASL
Oh & You're Deaf-Blind?!" Expecting the Unexpected Consumer	2:00pm	5:00pm	Susanne Morgan Morrow	W -3	Deaf-Blind	0.3	Some	Spoken English
Trilingual Interpreting ¿Que? What does that mean?	2:00pm	5:00pm	Arlene Narvaez	W -3	Tri-lingual interpreting	0.3	Some	Spoken - English & Spanish
Joining Forces: Working Together As a Deaf-Hearing Team	2:00pm	5:00pm	Meghan Rainone	W -3	Teamwork	0.3	Some	ASL

Intralingual Skills Development	2:00pm	5:00pm	Julie Simon	W -3	Language Skills Development	0.3	Some	Spoken English
VRS via DC-S: Video Relay Interpreting Through a Demand-Control Schema Lens	2:00pm	5:00pm	Amanda Smith	W -3	VRS/VRI	0.3	Some and Extensive	ASL and Spoken English
Forensics, Semantics, and Interpreting	2:00pm	5:00pm	Eve West	W -3	Legal	0.3	Some	Spoken English
Deaf Caucus Gala	5:00pm	11:00pm						
Legal Interpreters Member Section	5:30pm	7:00pm						
SCBRTF Forum	5:30pm	7:00pm						
Eye Gaze & Blinks in ASL: The Eyes Have It	6:30pm	8:00pm	David Evans	PD	ASL	0.15	Some	ASL
Resources Every Educational Interpreter Should Know About	6:30pm	8:00pm	Josephine Durkow	PD	Ed: Post-secondary	0.15	Some	ASL
New Findings in Fingerspelling Recognition What it Means for You	6:30pm	8:00pm	Diana Gorman Jamrozik	PD	Fingerspelling theory	0.15	Extensive	Spoken English
Meeting Everyone's Needs: Identifying Options For How We Teach Interpreters to Work With Deaf-Blind	6:30pm	8:00pm	Susanne Morgan Morrow	PD	Deaf-Blind	0.15	Little/None	

	8:30pm	10pm						
BLeGIT Member Section meeting								
<b><u>Wednesday, August 5, 2009</u></b>								
The NIC Interview: Aim High	8:30am	2:30pm	Austin Andrews	EW	NIC testing	0.5	Extensive and Testing	Spoken English
They've Got Guns! Scripts and Best Practices for Law Enforcement Interpreting	8:30am	2:30pm	Adam Bartley	EW	Legal	0.5	Some	ASL/Spoken English (not Sim/Com)
Effective Team Interpreting: working your way through the maze of styles, philosophies, and attitudes	8:30am	2:30pm	Betty M. Colonomos	EW	Teaming	0.5	Extensive	Spoken English
Where ARE We Going With This? Processing and Conveying Intent in K-12 Settings	8:30am	2:30pm	Cindy Farnham	EW	Ed: k-12	0.5	Some	Spoken English
Teaming and Partnership: Deaf and Hearing interpreters	8:30am	2:30pm	Eileen Forestal	EW	Teaming	0.5	Some	ASL
Your (Deaf) Way & My (Interpreter) Way & Discovering OUR Way Together	8:30am	2:30pm	Paula Gajewski- Mickelson	EW	Deaf/interpreter interaction	0.5	Some	ASL
Building Language Allies: Empowerment and Participation in Positive Talk About Interpreting	8:30am	2:30pm	Stephanie Kent	EW	Allies work	0.5	Extensive	ASL, English, Spanish
ASL to English Interpreting: Making it Sound Natural	8:30am	2:30pm	Carolyn Ressler	EW	Voicing	0.5	Extensive	ASL
Peer Mentoring: What is That in 2009?	8:30am	2:30pm	Wendy Watson	EW	Mentoring	0.5	Some	ASL

ACRC Board games	10:30am	noon				no		
AEIP Instructors' Wisdom on Deaf Interpreters	3:00pm	4:30pm	Campbell McDermid	PD	Deaf interpreter theory	0.15	Little/None	ASL
Rx for the Future: Report on the National Coalition for Healthcare Interpreting	3:00pm	4:30pm	Laurie Swabey	PD	Medical	0.15	Some	ASL & Spoken English
Interpreting for Individuals Who Are Deaf With Language Dysfluency In Mental Health Settings	3:00pm	6:00pm	Charlene Crump	W -3	Mental health	0.3	Some	Spoken English
Role of Achieving Message Equivalence In DI-mediated Interpretation	3:00pm	6:00pm	Gino Gouby	W -3	CDI	0.3	Some	ASL
Interpreting Culturally Sensitive Information In VRS Settings	3:00pm	6:00pm	Mary Lightfoot	W -3	VRS	0.3	Some	ASL
Honoring Interpreter Education Programs and Embracing Accreditation*	3:00pm	6:00pm	Elisa Maroney	W -3	ITP	0.3	Extensive	ASL and Spoken English
Interpreting for Deaf Juvenile Offenders	3:00pm	6:00pm	Tara Potterveld	W -3	Legal	0.3	Some	ASL & Spoken English
IEIS Member Section networking social	4:00pm	6:30pm						
Closing Ceremony	7:00pm	9:00pm						

Closing Reception	9:00pm	11:00pm						
<b><u>Thursday, August 6, 2009</u></b>								
Culture, Differences, Powers	9:00am	noon	Jimmy Beldon	W -3	Deaf culture	0.3	Some	ASL
The Caller Said What?	9:00am	noon	Alan Marcus	W -3	VRS	0.3	Some	Spoken English
Every Word Fraught with Meaning Interpreting for Police Interrogations	9:00am	noon	Meryl Troop	W -3	Legal	0.3	Some	Spoken English
Refining Interpreting Skills: Applying Linguistics To Our Work	9:00am	noon	Miako Villanueva	W -3	Linguistics	0.3	Little/None and Some	ASL
Define Deaf Friendly Events	1:00pm	3:00pm	RID Board of Directors	Forum		0.15		
NIC Task Force and the Future of Testing	1:00pm	3:00pm	RID Board of Directors	Forum		0.15		
RID Communication Protocol	1:00pm	3:00pm	RID Board of Directors	Forum		0.15		
RID Strategic Challenges	1:00pm	3:00pm	RID Board of Directors	Forum		0.15		
The Future of Voting	1:00pm	3:00pm	RID Board of Directors	Forum		0.15		

The Philosophy Mission and Goal of RID – Values	1:00pm	3:00pm	RID Board of	Forum		0.15		
Discussion			Directors					